

Operation Allies Welcome: Health Coverage Information for Afghans

English and Dari

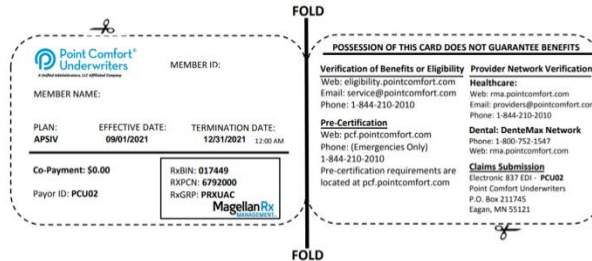
عملیات استقبال متحدین : معلومات کمک صحتی برای افغانها

When you are at a Safe Haven (military base or other processing site):

وقتی که شما در پناهگاه امن میباشید (بایگاه نظامی ویا دیگر محل زندگی):

You are enrolled in a health program that pays for your medical care if you need to go to a civilian hospital or clinic near the Safe Haven. You may have received a health program card that looks like this:

شما در یک برنامه صحتی ثبت شده اید که در صورت ضرورت به رفتن به یک شفاخانه غیرنظامی یا کلینک که نزدیک به پناهگاه امن شما موقعیت دارد هزینه صحتی شما را از طریق این برنامه پرداخت میشود. ممکن است کارت برنامه صحتی کی شما دریافت کرده اید به شکل ذیل باشد:



Your health program enrollment **ends** when you leave the Safe Haven (regardless of the “termination date” on the card) and you will need to apply for health coverage when you are resettled.

ثبت نام در برنامه صحتی شما زمانی به پایان می رسد که پناهگاه امن را ترک کنید (بدون توجه به تاریخ خاتمه در کارت) و باید پس از ادغام مجدد برای پوشش صحتی درخواست دهید.

Some of you may have been enrolled in Medicaid (at the military base, other processing site, or a hospital), which is health insurance program for low income people administered by the state you are in. Your Medicaid coverage will end if you are resettled to a different state.

ممکن است برخی از شما در برنامه کمک صحتی یا میدیکید ثبت نام کرده باشید (در بایگاه نظامی، سایر محل های زندگی و یا یک شفاخانه)، که این یک برنامه بیمه صحتی برای اشخاصی با درآمد کم که توسط ایالتی که در آن شما زندگی میکنید اداره می شود. در صورت ادغام مجدد در ایالت متفاوت پوشش صحتی یا میدیکید شما به پایان می رسد.

When you leave the Safe Haven and are resettled in the community:

وقتی که پناهگاه امن را ترک کنید و در جامعه مستقر می شوید:

You need to apply for health coverage to cover the cost of medical care. Most of you may be eligible for Medicaid or Refugee Medical Assistance (RMA). RMA is another health coverage program for individuals in need; RMA lasts 8 or 12 months, depending on date of eligibility for ORR benefits. Your local resettlement agency and other community organizations can help you apply for Medicaid or RMA. Or, you can apply on own by contacting the local benefits office or state Medicaid office (<https://www.medicaid.gov/about-us/contact-us/contact-your-state-questions/index.html>), or by applying online at healthcare.gov.

برای پرداخت هزینه مراقبت صحتی شما باید برای پوشش صحتی عریضه کنید. اکثریت شما ممکن است واجد شرایط کمک صحتی (Medicaid) یا کمک صحتی برای مهاجرین (RMA) باشید. کمک صحتی برای مهاجرین (RMA) یکی دیگری از برنامه های صحتی برای افراد نیازمند است؛ بنا بر تاریخ واجد شرایط به فواید دفتر ادغام مجدد مهاجرین (ORR) از ۸ تا ۱۲ ماه دوام میکنند. اداره ادغام مجدد محلی شما و سایر سازمان های اجتماعی می توانند با شما در درخواست میدیکید یا کمک صحتی برای مهاجرین همکاری کند. ویا اینکه خودتان میتوانید با تماس با اداره فواید محلی یا دفتر ایالتی میدیکید از طریق (<https://www.medicaid.gov/about-us/contact-us/contact-your-state-questions/index.html>) در تماس شوید، و یا اینکه درخواست آنلاین در healthcare.gov ثبت کنید.

Note: Medicaid works only for the state you enrolled in. If you were enrolled in Medicaid at your Safe Haven and you are remaining in the same state, the Medicaid office will need your new address. Tell your local resettlement agency or local benefits office or state Medicaid office your new address. If you are in a different state than where your Safe Haven was located, you will need to apply for your current state’s Medicaid program.

توجه: پروگرام میدیکید فقط برای ایالتی که در آن ثبت نام کرده اید کار می کند. اگر در پناهگاه امن خود برای میدیکید ثبت نام کرده باشید و در همان ایالت باقی میمانید، دفتر میدیکید (Medicaid) به آدرس جدید شما نیاز خواهد داشت. آدرس جدید خود را با اداره محلی ادغام مجدد یا اداره فواید محلی یا اداره ایالتی میدیکید شریک سازید. اگر شما در ایالتی متفاوت نسبت به پناهگاه امن خود مستقر شدی باید برای اشتراک در برنامه میدیکید ایالت فعلی خود درخواست دهید.